

# Patrimonio disperso de Valldecríst 1



## El Retablo de La Trinidad adorada por Todos los Santos

*The Trinity Adored by All Saints*

*Metropolitan Museum of Art. New York*

José Manuel López Blay

Quisiéramos comenzar esta serie de artículos sobre el **PATRIMONIO ARTÍSTICO DE VALLDECRIST** con una breve reseña de una de las joyas de la pintura gótica valenciana. Se trata de un retablo, que, con toda probabilidad, adornaba una capilla situada en la iglesia de San Martín. Nosotros nos inclinamos por pensar- el escudo de armas que incluye, perteneciente a los Cervelló-que era el retablo que presidía el sepulcro de Dalmau de Cervelló, uno de los miembros de la corte del rey Martín. Dicho retablo se exhibe hoy en el Metropolitan Museum of Art de New York<sup>1</sup> y merecería un estudio más a fondo, que lo diera a conocer a todos los amantes de Valldecríst.



La ficha del museo no deja lugar a duda sobre el origen del retablo. Además ofrece pistas de cómo pudo " salir" de Valldecríst: "Provenance: Monastery of Valdecristo, Altura, Spain; Étienne Martin, baron de Beurnonville, Paris (until 1881; his sale, Pillet, Paris, May 9–16, 1881, no. 654, as by Jacopo da Casentino, "Peinture religieuse en trois Panneaux," for Fr 2,000); Monsieur E. Vaisse, Marseilles (until 1885; sale, Hôtel Drouot, Paris, May 5–8, 1885, no. 445, as by Jacopo da Casentino, "Peinture religieuse en trois panneaux," for Fr 1,620); Edmond Foulc, Paris (until d. 1916); Foulc collection, Paris (1916–33; cat. 1927, no. 1, as "The Last Judgment," Valencian School, about 1400; sold to Wildenstein); [Wildenstein, Paris and New York, 1933–39; sold to MMA].

Como tantas otras obras del patrimonio mueble de la Cartuja - la carta hidrográfica de Macià de Viladestes de 1413, por ejemplo -, este magnífico retablo quizás formara parte del gran expolio producido durante la ocupación del monasterio por las tropas francesas en 1810. De hecho, es en la capital francesa donde circula el retablo hasta su compra por el museo neoyorquino.

El Metropolitan se inclina por atribuir el patronazgo de este retablo a la familia Cervelló: " Gallery Label : *This quite early, nearly intact, small-scale retablo by an anonymous painter in Valencia exemplifies the influence exerted there by Marçal de Sas, a German painter who went to Spain sometime before 1394. The retablo, like Hubert and Jan van Eyck's Ghent Altarpiece, is a type of illustration of the City of God (the New or Heavenly Jerusalem) described by Saint Augustine. The lateral lunettes show the Annunciation*

# Patrimonio disperso de Valldecris 1



and that in the center depicts a symbolic Crucifixion, with implements of Christ's Passion. Beneath it the Trinity is represented in the form known as the Throne of Grace, with the Virgin Mary at the left (God's right) and a vacant space at the right (as in illuminations in City of God manuscripts). Coats of arms of the Catalonian family Cervellon are displayed in the spandrels of the arch over the Trinity. The lowest scene at the center shows Saint Michael triumphant over evil. The lateral panels are divided into five registers each with sixteen figures—eight to a side—identified by inscriptions overhead. (A craftsman other than the painter may have been responsible for the lettering as some of the saints and their names are interchanged. Some of the spellings are Valencian and others Catalan.) The first register depicts prophets and patriarchs (distinguished by their octagonal haloes) with John the Baptist, Christ's precursor, the innermost at the left. The second shows apostles and Evangelists; the third, martyrs; the fourth, monastic and ascetic saints with the four Church fathers and two patron bishops of Christendom; and the fifth, women saints. A few of the saints represented, notably Honoratus and Narcissus of Gerona, are peculiar to Valencia."

Si seguimos a NAVARRO SOMÍ<sup>2</sup> (2004,315-319), el retablo que nos ocupa se encontraría ubicado en la Iglesia de San Martín : "(...) hay dos sepulcros, que son dos arcas muy doradas. El altar de Todos los Santos que está a aquella parte, junto a las sepulturas, tiene las armas de los Servellones y es porque ellos lo hicieron. El que está entrando a mano derecha, en el coro de los conversos tienen el suelo este leterro: *Honorabilis miles Dalmacius de Cervellone*. Esto es: El honorable soldado Dalmasio de Cervellón..."

Comparte la idea sobre la localización y el patronazgo de dicho retablo - aunque no el nombre de la capilla que lo albergaba- CATALÁ GORGUES (2005-2006,57-71) en su artículo sobre la presencia de San Hugo de Lincoln en la pintura valenciana<sup>3</sup>: " (...) Formando eventual grupo con otros santos, San Hugo de Lincoln aparece por primera vez en una de las tablas laterales del retablo dedicado a la Santísima Trinidad, San Miguel y Todos los Santos, procedentes de la capilla de San Miguel fundada por la familia aragonesa de los Cervelló - de ahí denominado también retablo de los Cervelló - actualmente en el Metropolitan Museum de New York. Obra de hacia 1410-1420, relacionable con el estilo de Pere Nicolau y Marçal de Sax (...) en la tabla principal, a San Miguel triunfando sobre los demonios; más arriba, la Trinidad ( con sendas armas pintadas de los Cervelló en las enjutas del arco o gablete de la tabla (...)"

Idea diferente mantiene MIQUEL JUAN ( 2008,63) en el libro que amplía su magnífica tesis doctoral sobre los talleres y el mercado de pintura en Valencia entre 1370 y 1430<sup>4</sup>: "Una de las familias más ilustres del reino de Valencia fueron los Cornell. Procedentes del reino de Aragón, tomaron parte en la conquista de Valencia y Mallorca sirviendo a la monarquía. De entre todos los miembros de la familia, es interesante destacar a la figura de Lluís Conell y Cardona, casado con Brianda de Luna, hija del conde de Luna y hermana de la reina María de Luna, esposa de Martín I. Esta familiaridad con los monarcas hizo que fueran enterrados en la capilla de san Martín, en la cartuja de Valldecris, y que uno de los retablos más interesantes producidos en el reino de Valencia fuera encargado para este enterramiento en la capilla de Todos los Santos, Se trata del retablo de san Miguel y Todos los Santos, conservado en el Metropolitan de Nueva York."

En el artículo anteriormente mencionado de NAVARRO SORNÍ (2004,317), se da cuenta de la existencia en la capilla de San Martín de otro sepulcro: "(..) la otra [ arca funeraria] que está a mano izquierda entrando por la iglesia, en el propio coro de los conversos, tiene baxo el suelo este leterro: *Hic iacet nobilis Ludovicus Cornel* (...)"

Por su parte DELICADO MARTÍNEZ/ ALEJOS ANDREU<sup>5</sup> mantienen (2004,93-112): "(...) a los pies del templo [Iglesia de San Martín] se habilitaron los sepulcros funerarios de los caballeros y mecenas Luis Cornell y Dalmau de Cervellón [...] De la Capilla de San Miguel, ubicada en la iglesia de San Martín, es oriundo el

# Patrimonio disperso de Valdecríst 1

*Retablo de San Miguel y de Todos los Santos, pintado por Pere Nicolau en 1403, que contó con el patrocinio del caballero Dalmau de Cervelló y se conserva hoy en el Metropolitan Museum de Nueva York".*

## **A modo de conclusión:**

Nosotros nos inclinamos por pensar que su nombre original sería: *Retablo de San Miguel, la Santísima Trinidad y Todos los Santos*, dada la centralidad de la tabla del arcángel.

Respecto a su patronazgo: *nos inclinamos por pensar que se trata de un encargo de los Cervelló, por el escudo de armas que contiene.*

Respecto a su ubicación: *presidiría el altar de una de las capillas laterales de san Martín; probablemente, la situada en el coro de los conversos, entrando a la derecha, en los pies del templo.*

Respecto al nombre de la capilla: *pensamos que su nombre sería Capilla de San Miguel, si tenemos en cuenta que es el arcángel el elemento central del retablo.*

Respecto a otros elementos de la capilla : *con toda probabilidad, albergaría el arca funeraria de Dalmau de Cervelló., adquirida en la segunda mitad del siglo XX por el Metropolitan Museum of Art de New York. (DELICADO MARTÍNEZ/ ALEJOS ANDREU 2004,110)*

---

<sup>1</sup> Podéis ver el retablo en:

<http://www.metmuseum.org/search/iquery.asp?command=text&datascope=all&attr1=The+trinity+adored+by+all+saints&x=0&y=0&c=t%3A11%2F%2F%3Ass1%2F%2Fsitemap+taxonomy%2F%2F%3AWorks+of+Art%3A>.

<sup>2</sup> NAVARRO SOMÍ, M. (2004): Noticias sobre la Cartuja de Vall de Crist en un manuscrito de D. Gregorio Mayans. En ANALECTA CARTUSIANA (ed.): *Actas del congreso internacional sobre las cartujas valencianas, Tomo II*, Ajuntament de El Puig y Universitat de Salzburg.

<sup>3</sup> CATALÁ GORGUES, M.A. (2005-2006): San Hugo de Lincoln en la pintura valenciana. *Ars Longa* núm 14-15. revista electrónica. Universitat de València. Podéis descargar el artículo completo en PDF en <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2216007>.

<sup>4</sup> MIQUEL JUAN, M. (2008): retablos, prestigio y dinero. Talleres y mercado de pintura en la Valencia del Gótico internacional. Universitat de València.

<sup>5</sup> DELICADO MARTÍNEZ, F.J./ ALEJOS ANDREU, M (2004): La Cartuja de Valdecríst tras las desamortizaciones del siglo XIX. La dispersión y pérdida de su legado artístico y cultural, y la destrucción de su patrimonio arquitectónico. En ANALECTA CARTUSIANA (ed.): *Actas del congreso internacional sobre las cartujas valencianas, Tomo II*, Ajuntament de El Puig y Universitat de Salzburg.

